

zui jin 水金

演唱：六龜頂荖濃 潘曾尉 領唱／潘梁桃答唱

潘曾尉及潘梁桃兩位老媽媽，看到我們要幫她兩錄影及錄音，馬上即興的來上這段水金，似乎讓我們又回到從前。潘曾尉及潘梁桃都說，過去唱水金時看到什麼、聽到什麼就唱。這似乎告訴我們，「水金」就是平埔族人的「無字曲仔」。

歌詞

① 原詞：樹啊頭呀在發嘿樹啊嬰嘿，樹啊頭才來發啊樹嬰，今仔日哪阮這頭家來佇錄阮這的音，阮就蓋嘿歡啦喜嘿，有若影就蓋喜歡（無耶）。

譯詞：樹頭髮嫩葉，今天你們這些老闆來這裡錄音，我們真的很高興。

② 原詞：石刀啊佇剗旺萊，石刀才來剗旺萊，阮這些錄影的頭家啊明年您要才攔來，有若影才來才攔來。

譯詞：石刀用來殺鳳梨，你們這些來錄影的老闆們，明年一定還要再來喔！

③ 原詞：田水才來田引淹，田水才來田引淹，阮這些頭家和兄弟姊妹，若要給阮請若要飲酒，你才來捧起來款款飲，有若影才來款款飲。

譯詞：飲水來灌溉田，您們若要讓我們請吃飯喝酒，就舉起酒杯慢慢喝。

④ 原詞：埕尾加佇有魚池，埕尾才來有魚池，這些朋友和這些兄弟姊妹若要給阮請，您就要來出手大家來舉著，有若影您就來舉著。

譯詞：院子邊有魚池，您們若要讓我們請吃飯，就大家舉筷子來吃。